

การศึกษาการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาของครูศิริ วิชเวท (ศิลปินแห่งชาติ)
กรณีศึกษาดับเรื่องราชาธิราช ตอนสมิงพระรามอาสา
A Study of Siri Vichvet's Singing Method (National Artist of Thailand):
A Case Study of Rajathiraj, Saming Pharam Asa

พันธกานต์ ไบเทศ¹ รุจี ศรีสมบัติ²
Pantakan Baitate, Rujee Srisombat

บทคัดย่อ (Abstract)

การศึกษาการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาของครูศิริ วิชเวท (ศิลปินแห่งชาติ) กรณีศึกษาดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา พบผลการวิจัย ดังนี้ 1. พบหลักการขับร้องจากการศึกษาในประเด็นต่อไปนี้ 1. คำร้อง โดยมีประเด็นย่อยคือ 1.1 บทร้อง พบว่าบทร้องในดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสาเป็นบทร้อยกรองและบทร้อยแก้วเลียนแบบเสียงภาษาต่างชาติ 1.2 ความหมายของบทร้อง พบว่าความหมายของบทร้องเรียงตามลำดับเหตุการณ์ในเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา 1.3 การแบ่งวรรค สัดส่วนของคำร้อง พบว่ามีลักษณะคำประพันธ์ 3 ประเภท คือ 1) กลอนสุภาพ จัดกลุ่มตามพยางค์ในวรรคได้ 3 กลุ่ม คือ วรรคเพลงกลอนสุภาพ 7 พยางค์ มี 3 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนสุภาพ 8 พยางค์ มี 3 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนสุภาพ 9 พยางค์ มี 1 รูปแบบ 2) กลอนบทละคร จัดกลุ่มตามพยางค์ในวรรคได้ 5 กลุ่ม คือ วรรคเพลงกลอนบทละคร 2 พยางค์ มี 1 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนบทละคร 3 พยางค์ มี 1 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนบทละคร 6 พยางค์ มี 1 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนบทละคร 7 พยางค์ มี 3 รูปแบบ วรรคเพลงกลอนบทละคร 9 พยางค์ มี 1 รูปแบบ 3) บทร้อยแก้วเลียนแบบภาษาจีน 2. การขับร้อง โดยมีประเด็นย่อยคือ 2.1 อารมณ์ในการขับร้อง พบ 9 แบบ ได้แก่ 1) อารมณ์ปกติ 2) อารมณ์ขุ่นเคือง 3) อารมณ์วิตกกังวล 4) อารมณ์ฮึกเหิม 5) อารมณ์รัก 6) อารมณ์เศร้า 7) อารมณ์โกรธ 8) อารมณ์ตกใจ 9) อารมณ์ดีใจ 2.2 การเอื้อน พบว่าสามารถแบ่ง 2 ประเภท คือ เอื้อนดำเนินทำนอง และเอื้อนตกแต่งคำร้อง 2.3 เทคนิคลีลา สามารถจัดหมวดหมู่ได้ 2 ประเภทคือ เทคนิคลีลาในคำร้อง พบว่ามีการครั่น การเน้นเสียง กาประคบเสียง การกล่อมเสียง การโหนเสียง การลักจังหวะ เทคนิคลีลาในทำนอง พบว่ามีการครั่น การกระทบ การลงทรวง การโหนเสียง การสะบัดเสียง การเอื้อนสามเสียง เสียงนาสิก การกลืนเสียง 2. พบว่าวิธีการขับร้องเพลงสำเนียงภาษามอญมีการโหนเสียง กลืนเสียง ลง

Received: 2022-06-30 Revised: 2022-09-06 Accepted: 2022-09-07

¹ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ Srinakharinwirot University. Corresponding Author e-mail: smartphone.hv@gmail.com

² มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ Srinakharinwirot University.
e-mail: smartphone.hv@gmail.com

ทรวง วิธีการขับร้องเพลงสำเนียงพม่ามีการร้องเอื้อนเลียนแบบเสียงภาษาพม่า ใช้คำเหนือ วิธีการขับร้องเพลงสำเนียงจีนมีการใช้กระแสเสียงสูง กระซิบ ทั้งยังพบว่าบริบททางครอบครัว การศึกษาดนตรี และบุคลิกของครูศิริ วิชเวช ส่งผลให้ครูศิริ วิชเวชขับร้องเพลงสำเนียงภาษาได้ชำนาญ รวมถึงอุปนิสัยส่วนตัวที่ช่างสังเกต ช่างจดจำ และรู้จักประยุกต์ใช้ ทำให้เกิดเป็นองค์ความรู้ วิธีการขับร้องเพลงสำเนียงภาษา

คำสำคัญ (Keywords): เพลงสำเนียงภาษา; ครูศิริ วิชเวช; ตั้บเรื่องราวชาธิราช ตอนสมิงพระราม อาสา

Abstract

The Objectives of This Study Were 1) To Study Siri Vichvet's Singing Principles And 2) To Study Samniang Phasa Songs Singing Method of Siri Vichvet, Both Objectives Were Focus In Rajathiraj Saming Pharam Asa Musical Suite. The Results Show That Siri Vichvet's Singing Principles Have 2 Main Points, Which Are Consists Of Lyrics Of The Musical Suite And Singing Techniques. 1. The Lyrics Of The Musical Suite, Which Implies 3 Subpoints: 1.1 The Characteristics Of Lyrics In The Rajathiraj Saming Pharam Asa Musical Suite Are Verses And Proses That Imitate Foreign Languages' Sounds. 1.2 The Meaning Of The Lyrics In The Musical Suite Was Sorted Together With The Rajathiraj Saming Pharam Asa Drama. 1.3 The Word Pattern Distribution From The Lyrics Can Be Divided Into 3 Types, Which Are 1) Klon Suphap That Is Grouped By Number Of Syllables Into 3 Groups, A. Klon Suphap With 7 Syllables Has 3 Patterns, B. Klon Suphap With 8 Syllables Has 3 Patterns, And C. Klon Suphap With 9 Syllables Has 1 Pattern. 2) Klon Bod Lakorn That Grouped By Number of Syllables As 5 Groups, A. Klon Bod Lakorn With 2 Syllables Have 1 Pattern, B. Klon Bod Lakorn With 3 Syllables Have 1 Pattern, C. Klon Bod Lakorn With 6 Syllables Have 1 Pattern, D. Klon Bod Lakorn With 7 Syllables Have 3 Patterns, And E. Klon Bod Lakorn With 9 Syllables Have 1 Pattern. 3) The Imitated Chinese's Language Sound Proses. 2. Singing Techniques, That Implies In To 3 Subpoints: 2.1 An Emotional Expression While Singing, In Rajathiraj Saming Pharam Asa Musical Suite Found 9 Types Of Emotion Which Are 1) Normal Mood, 2) Indignant, 3) Anxiety, 4) Energetic, 5) Love, 6) Tragic, 7) Anger, 8) Shocked And 9) Happy. 2.2 The "Uean" Technique Can Divided Into 2 Types Which Are 1) Uean Dumnern Tomnong And 2) Uean Toktaang Kamrong. 2.3 Singing Practical Techniques And Styles Found 2 Kinds: 1) Techniques And Styles In Lyrics Which Have "Kan Kran" "Kan Nen Siang" "Kan Prakob Siang" "Kan Klom Siang" "Kan

Honn Siang” And “Kan Lak Jangwa”. 2) Techniques And Styles In Melody Found “Kan Kran” “Kan Kratob” “Kan Long Suang” “Kan Honn Siang” “Kan Sabad Siang” “Kan Uean Sam Siang” “Siang Nasik” And “Kan Kaluen Siang” On Another Study Objective, Found That Samniang Phasa Songs Singing Method Of Siri Vichvet In Rajathiraj Saming Pharam Asa Musical Suite In “Mon” Accent Song Used Techniques: “Kan Honn Siang” “Kan Kaluen Siang” and “Kan Long Suang”. For “Phama” Accent Song Used Technique “Kan Chaii Kam-Ner”, And For “Jeen” Accent Song Used High Pitch And Tone Singing Technique. Moreover, This Study Found That Family Context, Music Studies, And Personal Characteristics Were All Affected To Siri Vichvet’s Singing Skills, Especially In "Mon" Accent Songs' Singing Techniques. Including Personal Character That Is Observant, Remembers, And Knows How To Apply All Knowledge To Sing In Many Different Samniang Phasa Songs.

Key Words: Samniang Phasa Song; Siri Vichvet; Rajathiraj Saming Pharam Asa Musical Suite

บทนำ (Introduction)

การขับร้อง มีระบบการพัฒนา การฝึกปฏิบัติการเรียนรู้การสอน ตลอดจนเทคนิคและวิธีการ ในการขับร้อง การใช้เอื้อนแบบต่างๆ ซึ่งมีเอกลักษณ์ชัดเจน ได้รับการสั่งสมมายาวนานและต่อเนื่อง (กาญจนา อินทรสุนานนท์ และคณะ, 2549) สันนิษฐานว่าการร้องจะเกิดขึ้นก่อนการรำ และบรรเลงเพลง โดยในขั้นต้นที่เกิดการขับร้องนั้น อนุมานว่าคงเกิดจากการอุทานจากการได้รับความกระทบกระเทือนทางอารมณ์ ทั้งดีใจและเสียใจ ฉะนั้นการร้องในครั้งแรกจึงยังไม่เป็นภาษาเท่าใดนัก ต่อมาเมื่อการขับร้องเจริญขึ้นจึงมีการใส่คำร้องที่มีความหมาย แต่ในคราวแรกก็ยังปรากฏคำอุทานในเพลง มีคำว่า เจ้าเอ๋ย ฮ่าโฮ้ พระพุทธเจ้าข้าเอ๋ยเป็นอาทิ เมื่อการขับร้องวิวัฒนาการขึ้นมาก ก็ตัดคำอุทานออกจนได้เนื้อเพลงที่เป็นเรื่องราวมากขึ้น มีการประดิษฐ์คิดค้นกลวิธีที่ทำให้การขับร้องนั้นวิจิตรพิสดาร กลายเป็น เพลงขับร้องชนิดต่างๆ อย่างในทุกวันนี้ (อุทิศ นาคสวัสดิ์, 2513) ครูสุรางค์ ดุริยพันธุ์ ศิลปินแห่งชาติผู้เชี่ยวชาญด้านการขับร้องเพลง กล่าวถึงการร้องว่าเป็นการเปลี่ยนแปลงไปตามบทกวี ที่ทำนองลำน้ําและจังหวะการดำเนินเสียงสูงต่ำโดยยึดถือเนื้อเพลง(คำร้อง) เป็นสำคัญ ถ้อยคำที่มีเสียงสูงต่ำจะต้องอนุโลมเข้าหาทำนองแห่งเสียงเพลงนั้น ส่วนความสั้นยาวของจังหวะ ต้องอยู่ในบังคับของเสียงเพลง (สุรางค์ ดุริยพันธุ์, ม.ป.ป.) มีจังหวะแน่นอนสม่ำเสมอ ในการร้องเพลงจะมีทำนองและเนื้อร้อง การร้องนี้จะถือทำนองเป็นส่วนสำคัญถ้อยคำที่ร้องจะน้อมเข้าหาทำนองเป็นประโยค วรรคตอน ครบถ้วนตามทำนองเพลงที่มีผู้แต่งไว้และจะต้องอยู่ในกำหนดจังหวะตายตัวผิดพลาดไม่ได้(กาญจนา อินทรสุนานนท์, 2540) การขับร้องสามารถแบ่ง

ออกได้หลายลักษณะ โดยคุณหญิงจีน ศิลปบรรเลงแบ่งการร้องเพลงเป็น 3 ชนิดคือ 1) ร้องลำลอง 2) ร้องคลอ 3) ร้องส่งหรือร้องรับ (จีน ศิลปบรรเลง และลิขิต จินดาวรรณ, 2521)

เพลงตับเป็นเพลงประเภทหนึ่งในดุริยางคศาสตร์ไทย มีลักษณะสำคัญคือเป็นการนำเพลงหลายๆ เพลงมาร้อยเรียงต่อกันเป็นชุดๆ โดยมีการขับร้องเป็นตัวเล่าเรื่อง เพลงตับบางชุดก็ร้อยเรียงเรื่องราวเป็นเรื่องเดียวกัน ตอนเดียวกันโดยตลอด แต่เพลงตับบางชุดก็มีเนื้อหาที่มาจากวรรณกรรมต่างเรื่องกัน แต่ยังคงรูปแบบเพลงตับไว้ เพราะยังมีการร้อยเรียงกันผ่านรูปแบบของสำนวนเพลงที่ร้อยเรียงต่อกัน บางครั้งเพลงตับก็นำมาจากบทโขนหรือละครพันทาง โดยเป็นการดัดแปลงจากการขับร้องประกอบการแสดงเป็นการขับร้องสำหรับฟังเพื่อความสุนทรีย์ (ชนชาติ กิจจันทร์, 2543)

ละครพันทางเรื่อง ราชาริราช ดัดแปลงมาจาก วรรณกรรมเรื่องราชาริราช วรรณกรรมครั้งต้นกรุงรัตนโกสินทร์ที่พระบาทสมเด็จพระพุทธยอดฟ้าจุฬาโลกมหาราชทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้เจ้าพระยาพระคลัง (หน) และคณะ เรียบเรียงขึ้น ดังที่ปรากฏหลักฐานในบานแพนกของพระสมุทราชาริราช (กรมศิลปากร, 2546) ความว่า “พระพุทธเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้เจ้าพระยาพระคลัง (หน) พระยาอินทอัครราช พระภิรมย์ศรี และพระศรีสุริยปริชา เรียบเรียงเรื่องราชาริราชให้เป็นภาษาไทยที่สมบูรณ์เพื่อเป็นประโยชน์สืบไป” เนื้อหาของเรื่องราชาริราชมีความสำคัญ ครบทุกรสชาติ เป็นผลให้เจ้าพระยามหินทรศักดิ์ธำรงนำมาดัดแปลงเป็นบทละคร แม้ในยุคหลัง บทละครพันทาง เรื่องราชาริราช ก็ยังเป็นที่ยินยมนำมาจนถึงปัจจุบัน โดยตอนที่มิชชั่นเสียงที่สุดคือ ตอนสมิงพระรามอาสา เพราะในตอนเดียวมีเพลงภาษาถึง 3 กลุ่มสำเนียง คือ สำเนียงมอญ สำเนียงพม่า สำเนียงจีน ทั้งยังมีเนื้อหาที่น่าสนใจทั้งเรื่องการศึกษาสงคราม การสอดแทรกคุณธรรมจริยธรรม รวมไปถึงบทกวีที่มีชื่อเสียง และบทโศกในตอนท้ายของเรื่องซึ่งมีเพลงสำคัญ คือ เพลงมอญร้องไห้ ที่เป็นวิวัฒนาการการร้องเพลงละครชั้นสูงของไทย ทั้งยังมีการบันทึกเสียงของห้างกมลสุโกศลรูปแบบตบเรื่องในปี พ.ศ. 2501-2510 บรรเลงโดยคณะดุริยประณีต ขับร้องโดยนักร้องที่มีชื่อเสียง มีครูสุดจิตต์ ดุริยประณีต ครูสุรางค์ ดุริยพันธุ์ ครูณฤพล ดุริยพันธุ์ ครูศิริ วิชเวช เป็นอาทิ (วิเศษ อัคระไพฑูรย์, สัมภาษณ์, 30 มกราคม 2563)

ครูศิริ วิชเวช เป็นผู้ที่มีความเชี่ยวชาญในการขับร้องหลายประเภทเพลงทั้งเพลงเถา เพลงเกร็ด เสภา แม้กระทั่งเพลงออกภาษา จนได้รับคำชมจากผู้ฟังว่าร้องได้เหมือนอย่างเจ้าของภาษา (กาญจนา อินทรสุณานนท์, 2552, น. 103) จนได้บันทึกเสียงเพลงตบเรื่องราชาริราช ตอน สมิงพระรามอาสา ลงแผ่นเสียงของห้างกมลสุโกศล ซึ่งครูได้ถ่ายทอดลีลาการขับร้องจนแผ่นเสียงชุดนี้มีชื่อเสียงมาจนถึงปัจจุบัน (ศิริ วิชเวช, สัมภาษณ์, 2 กุมภาพันธ์ 2563)

ดังนั้นผู้วิจัยจึงศึกษาการร้องเพลงของครูศิริ วิชเวช โดยใช้ตบเรื่องราชาริราช ตอนสมิงพระรามอาสาเป็นกรณีศึกษา เพื่อเป็นการศึกษาการร้องเพลงสำเนียงภาษาในเพลงตบของครูศิริ วิชเวช ผู้เป็นศิลปินแห่งชาติที่ทรงภูมิความรู้ทางคีตศิลป์ไทยเพื่อเป็นประโยชน์ทางวิชาการต่อไป

วัตถุประสงค์ของการวิจัย (Research Objectives)

1. ศึกษาหลักการขับร้องเพลงของครุฑศิริ วิหเวช กรณีศึกษาขับร้องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา
2. ศึกษาวิธีการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาของครุฑศิริ วิหเวช ในขับร้องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

วิธีดำเนินการวิจัย (Research Methods)

ขั้นเตรียมเรียงและจัดกระทำข้อมูล

ผู้วิจัยแบ่งขั้นตอนของการเรียงเรียงและจัดกระทำข้อมูล ออกเป็น ขั้นตอน ดังต่อไปนี้

1. เรียงเรียงข้อมูลจากเอกสารทางวิชาการ รวมทั้งงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่ศึกษาตามความสำคัญ และจัดเรียงข้อมูลให้เป็นระเบียบต่อเนื่อง
2. ถอดเทปจากแถบบันทึกเสียงเพลงขับร้องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา ของครุฑศิริ วิหเวช

3. ถอดข้อมูลจากแถบบันทึกการสัมภาษณ์บุคคลข้อมูลหลักและบุคคลข้อมูลสนับสนุน

4. นำข้อมูลตรวจสอบ แก้ไข ตามความสำคัญของเนื้อหาเพื่อเตรียมการวิเคราะห์

ขั้นวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยนำข้อมูลที่ได้จากการศึกษามาวิเคราะห์เป็นประเด็น ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ได้แก่

1. ศึกษาหลักการขับร้องเพลงของครุฑศิริ วิหเวช กรณีศึกษา เพลงขับร้องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา โดยศึกษาตามประเด็นดังต่อไปนี้

1. คำร้อง

- บทร้อง

ความหมายของบทร้อง

- การแบ่งวรรค สัดส่วนของคำร้อง

2. การขับร้อง

- อารมณ์ในการขับร้อง

- การเอื้อน

- เทคนิคลีลา

2. ศึกษาวิธีการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาในเพลงขับร้องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา ของครุฑศิริ วิหเวช โดยศึกษาตามประเด็นต่อไปนี้

1. ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงมอญ

- วิเคราะห์ท่วงทำนองและเทคนิคการขับร้องของครุฑศิริ วิหเวช

2. ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงพม่า

- วิเคราะห์ท่วงทำนองและเทคนิคการขับร้องของครุฑศิริ วิหเวช

3.ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงจีน

-วิเคราะห์กลวิธีและเทคนิคการขับร้องของครุฑิรี วิชเวช

4.บริบทที่ส่งผลให้เกิดหลักการขับร้องเพลงสำเนียงในเพลงตับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

ขั้นตอนการสรุปข้อมูล

ผู้วิจัยสรุปอภิปรายผลการศึกษาศึกษาการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาของครุฑิรี วิชเวช (ศิลปินแห่งชาติ) กรณีศึกษาตับเรื่องราชาธิราช ตอนสมิงพระรามอาสาและนำเสนอรายงานการวิจัยในรูปแบบพรรณนา

ผลการวิจัย (Research Results)

1.ศึกษาหลักการขับร้องเพลงของครุฑิรี วิชเวช กรณีศึกษาตับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

1.1 คำร้อง

1.1.1 บทร้อง

จากการศึกษาพบว่า บทร้องในตับราชาธิราชเป็นวรรณกรรมที่นำมาใช้ในการขับร้องเป็นได้ทั้งร้อยแก้ว และร้อยกรอง ส่วนมากจะเป็นบทประพันธ์ที่มีความหมาย แต่ก็มียบทประพันธ์บางประเภทที่เกิดจากการเลียนแบบเสียงภาษาต่างชาติ สื่ออารมณ์ว่าเป็นเพลงสำเนียงของชาติอื่น

1.1.2 ความหมายของบทร้อง

ความหมายของบทร้องมีความสำคัญต่อการตีความของนักร้องเพื่อให้ผู้ฟังได้รับสุนทริยรสที่ถูกต้องตามความหมายของบทประพันธ์ จากการศึกษาพบว่าความหมายของของบทร้องเพลงตับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา เรียงลำดับเหตุการณ์ ดังนี้

เพลง	เหตุการณ์
เพลงพม่าเขว	พระเจ้ามณฑลเฑียรทองออกว่าราชการ
เพลงจีนหน้าเรือ	ราชทูตโจเปียวเข้าเฝ้าถวายสาส์น
เพลงพม่ากำขับ	พระเจ้ามณฑลเฑียรทองดีใจที่จะได้ทำสงครามแบบวีรกษัตริย์
เพลงจีนต้องเชียง	ราชทูตโจเปียวรับสาส์นจากพระเจ้ามณฑลเฑียรทอง
เพลงพม่าไชยา	พระเจ้ามณฑลเฑียรทองเสียใจที่ไม่มีใครอาสารบ
เพลงม่านมวย	ผู้คุมนักโทษสนทนาเรื่องไม่มีใครกล้าอาสารบ
เพลงพญาแปรร	สมิงพระรามติดเรื่องการอาสารบ
เพลงมอญรำดาบ ชั้นเดียว	สมิงพระรามบอกกับผู้คุม ว่าตนจะอาสาเข้ารบ
เพลงจีนลั่นถัน	พระเจ้ากรุงจีนจัดทัพ มีกามินีนำหน้า
เพลงจีนเดินทัพ	เป็นบทร้องเลียนแบบภาษาจีน
เพลงจีนปึงหลั่ง	กองทัพพระเจ้ากรุงจีน มาถึงสนามรบ

เพลงจีนขิมเล็ก ชั้นเดียว	ทหารจีนรอทัพพม่า
เพลงพม่าประเทศ	พระเจ้ามณฑลเถียรทองจัดทัพ มีสมิงพระรามนำหน้า
เพลงปลายพม่ารำขวาน	กองทัพพระเจ้ามณฑลเถียรทองมาถึงสนามรบ
เพลงจีนฮูหยิน	พระเจ้ากรุงจีนให้กามนีเข้ารับ
เพลงจีนเข้าห้อง	กามนีขี่ม้าออกมารบ
เพลงสองกุมาร	สมิงพระรามวางแผนเอาชนะกามนี
เพลงจีนซ้วน	กามนีรำทวนก่อน
เพลงซอพุมเรียง	สมิงพระรามแกล้งรำทวนเพื่อหลอกดูจุดอ่อนของกามนี
เพลงผ้าโพก ชั้นเดียว	สมิงพระรามต่อสู้กับกามนีและสามารถตัดหัวกามนีได้
เพลงจีนหลวง	พระเจ้ากรุงจีนเสียใจที่กามนีตาย
เพลงจีนขิมเล็ก	ขุนนางจีนอาสารบแก้แค้นให้กามนี
เพลงจีนใจย่อ	พระเจ้ากรุงจีนโกรธขุนนางที่ไม่รักษาสัตย์ ยกทัพกลับเมือง
เพลงกลางพม่าใหญ่	พระเจ้ามณฑลเถียรทองกับพระมเหสีมาถึงพิธีแต่งงาน
เพลงพม่าโลม	พระเจ้ามณฑลเถียรทองพูดกับสมิงพระรามเรื่องสัญญาที่ให้ไว้
เพลงแขกมอญบางขุนพรหม	สมิงพระรามดีใจที่จะได้แต่งงานกับพระธิดา แต่ต้องเสแสร้งไป
เพลงแขกมอญบางขุนพรหม ชั้นเดียว	สมิงพระรามขอคำสัญญา 2 ข้อ 1.ห้ามใครเรียกตนว่าเชลย 2.ไม่ขอรบกับพระเจ้าราชาธิราช
เพลงปรมัย	พระเจ้ามณฑลเถียรทองตอบรับคำขอของสมิงพระราม
เพลงพม่าเกษม	พิธีแต่งงานของสมิงพระรามกับพระธิดา
เพลงพม่าเริง	พระเจ้ามณฑลเถียรทองสอนสมิงพระรามเรื่องการปกครอง
เพลงตะละแม่ศรี	สมิงพระรามอยู่กับพระธิดาสองคนในตำหนักหอ
เพลงมอญอ้อยอิ่ง	สมิงพระรามออกต้อนรับพระธิดา
เพลงมะตะแบ	พระธิดาลองเชิงสมิงพระราม
เพลงโลมมอญ	สมิงพระรามแก้วาทาสำพระธิดา
เพลงพม่าเห่	พระเจ้ามณฑลเถียรทองออกว่าราชการ แล้วพระนัดดาจับหัว จึงหลุดปากว่า “ลูกเชลย”
เพลงพม่าเห่ ชั้นเดียว	พระเจ้ามณฑลเถียรทองตกใจเพราะนึกถึงคำขอของสมิงพระราม
เพลงมอญรำดาบ	สมิงพระรามอับอายที่ถูกกล่าวถึงว่า เชลย
เพลงยาดเล้	สมิงพระรามเสียใจ จึงกลับตำหนัก
เพลงตะนาว	สมิงพระรามตัดสินใจหนีกลับไปหงสาวดี
เพลงมอญร้องไห้	สมิงพระรามเขียนจดหมายลาพระธิดา แล้วหนีไป

ตารางที่ 1 ความหมายของบทร้องในฉบับเรื่อง ราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

1.1.3 การแบ่งวรรค สัดส่วนของคำร้อง

จากการศึกษาพบว่าลักษณะคำประพันธ์ในเพลงตับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา มี 3 ประเภท คือ กลอนบทละคร กลอนสุภาพ และบทร้อยแก้วเลียนแบบภาษาจีน

การแบ่งวรรคกลอนสุภาพ

เพลงที่ใช้คำร้องเป็นกลอนสุภาพสามารถจัดกลุ่มตามพยางค์ในวรรคได้ดังนี้

วรรคเพลงกลอนสุภาพ 7 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

แบบที่ 1 2 / 2 / 3 เช่น ครั้นถึง / จึงตรง / เข้าไปเฝ้า

แบบที่ 2 3 / 2 / 2 เช่น จัตรงค์ / เรียงราย / ช้ายขวา

แบบที่ 3 2 / 3 / 2 เช่น ให้เคลื่อน / พยุหบาตร / ช้ายขวา

วรรคเพลงกลอนสุภาพ 8 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

แบบที่ 1 3 / 2 / 3 เช่น เสด็จทรง / พาชี / มีอำนาจ

แบบที่ 2 2 / 3 / 3 เช่น ดุจได้ / สู่มหาราช / ขึ้นวิมาน

วรรคเพลงกลอนสุภาพ 9 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

แบบที่ 1 3 / 3 / 3 เช่น ขอเดชะ / พระอาญา / ไพนเกล้า

การแบ่งวรรคกลอนบทละคร

เพลงที่ใช้คำร้องเป็นกลอนบทละครสามารถจัดกลุ่มตามพยางค์ในวรรคได้ดังนี้

วรรคเพลงกลอนบทละคร 2 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

(2)/2 เช่น (บัดเอ๋ย) / บัดนั้น

วรรคเพลงกลอนบทละคร 3 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

(2)/3 เช่น (สุดเอ๋ย) / สุดที่รัก

วรรคเพลงกลอนบทละคร 6 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

2 / 2 / 2 เช่น ไพร่พล / พรักพร้อม / ล้อมวง

วรรคเพลงกลอนบทละคร 7 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

แบบที่ 1 2 / 2 / 3 เช่น ผู้คุม / นักโทษ / จิตโหดหาญ

แบบที่ 2 3 / 2 / 2 เช่น รับสารา / มาพลัน / ทันท

วรรคเพลงกลอนบทละคร 8 พยางค์ แบ่งคำร้องได้ดังนี้

3 / 2 / 3 เช่น ฝ่ายสมิง / พระราม / งามสง่า

การแบ่งวรรคตอนของบทร้อยแก้วเลียนแบบภาษาจีน

ไม่มีการแบ่งวรรคตอน

1.2 การขับร้อง

1.2.1 อารมณ์ในการขับร้อง

จากการศึกษาค้นพบอารมณ์ในการขับร้อง 9 แบบ ดังนี้

1.อารมณ์ปกติ

2.อารมณ์ขุ่นเคือง

3.อารมณ์วิตกกังวล

4.อารมณ์ฮึกเหิม

5.อารมณ์รัก

6.อารมณ์เศร้า

7.อารมณ์โกรธ

8.อารมณ์ตกใจ

9.อารมณ์ดีใจ

1.2.2 การเอื้อน

จากการศึกษาพบว่าดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา สามารถแบ่งประเภทการเอื้อนได้ 2 แบบ

1.เอื้อนดำเนินทำนอง

2.เอื้อนตกแต่งคำร้อง

1.2.3 เทคนิคลีลา

จากการศึกษาพบว่าดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา สามารถแบ่งเทคนิคลีลาได้

2 ประเภท ดังนี้

2.3.1 เทคนิคลีลาในคำร้อง พบเทคนิคลีลา ดังนี้

-ครั้น - เน้นเสียง -ประคบเสียง

-กล่อมเสียง -โหนดเสียง -ลักจิ่งหะ

2.3.2 เทคนิคลีลาในคำร้อง พบเทคนิคลีลาดังนี้

-ครั้น -กระทบ -ลงทรวง -โหนดเสียง

-สะบัดเสียง -เอื้อนสามเสียง -เสียงนาสิก -กลืนเสียง

2.ศึกษาวิธีการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาของครุฑวิ วิชาในดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

1.ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงมอญ

จากการศึกษาพบว่าการขับร้องเพลงสำเนียงมอญของครุฑวิ วิชา มักปรากฏเทคนิค 3 อย่างอยู่เสมอ คือ การโหนดเสียง การกลืนเสียง และเสียงลงทรวง

2.ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงพม่า

จากการศึกษาพบว่าการขับร้องเพลงสำเนียงพม่าของครุฑวิ วิชา มีการปฏิบัติ 2 ข้ออยู่เสมอ คือ การร้องเอื้อนเลียนแบบภาษาพม่า และการร้องเหนือ

3.ศึกษาหลักการการขับร้องเพลงสำเนียงจีน

จากการศึกษาพบว่าการขับร้องเพลงสำเนียงจีนของครุฑวิ วิชา จะร้องเพลงด้วยกระแสเสียงสูง และมีความกระชับ แม้จะเป็นอารมณ์เศร้า

4.บริบทที่ส่งผลให้เกิดหลักการขับร้องเพลงสำเนียงในเพลงดับเรื่องราชาธิราช ตอน สมิงพระรามอาสา

จากการศึกษาพบว่าบริบททางครอบครัว การศึกษาดนตรี และบุคลิกของครูศิริ วิชเวช ส่งผลให้ครูศิริ วิชเวชสามารถขับร้องเพลงสำเนียงภาษาได้อย่างคล่องแคล่วชำนาญ เพราะได้รับการหล่อหลอมมาตั้งแต่วัยเยาว์ รววมถึงอุปนิสัยส่วนตัว ที่เป็นคนช่างสังเกต ช่างจดจำ และรู้จักประยุกต์ใช้ ทำให้เกิดเป็นองค์ความรู้ หลักการการขับร้องเพลงสำเนียงภาษา

อภิปรายผลการวิจัย (Research Discussion)

ครูศิริ วิชเวชเป็นผู้มีความสามารถด้านขับร้องเป็นที่ประจักษ์ โดยเกิดจากการหล่อหลอมตั้งแต่วัยเยาว์ ในแวดวงนักดนตรีและได้ศึกษาเพิ่มเติมกับครูผู้มีหลักการ ทำให้งานการขับร้องของครูศิริ วิชเวชมีความเข้าถึงสุนทรียศาสตร์ รวมทั้งพื้นฐานด้านอุปนิสัยของครูศิริ วิชเวช ที่มีความจำเป็นเลิศ และรู้จักนำองค์ความรู้ที่มีมาใช้อย่างเหมาะสม ไม่เลอะเทอะ หรือเกินพอดี ดังจะเห็นได้จากผลการวิเคราะห์เนื้อหาและเทคนิคลีลาข้างต้น สอดคล้องกับที่ สงัด ภูเขาทอง (2532) กล่าวว่า การเลียนทำนองเพลงภาษา เป็นเครื่องมือวัดความสามารถขั้นสูง ผู้ที่จะแต่งเพลงภาษาได้นั้นจะต้องเข้าใจคุณสมบัติของเพลงนั้นๆ เป็นอย่างดี ทั้งที่เป็นเสียงพูดและทำนองเพลง รวมทั้งองค์ประกอบอื่นๆ ที่มีอยู่ในเพลงภาษาเหล่านั้น การเลียนแบบมิใช่เอาของเขามาทั้งหมด แต่เราเอามาผสมคลุกเคล้ากับทำนองของไทย ซึ่งทำให้แปลกหูไปอีกแบบ เพลงแบบนี้ เราถือว่าเป็นเพลงไทยโดยแท้ แม้ว่าจะตั้งชื่อภาษาต่างๆ นำหน้าก็ตาม การกระทำเช่นนั้น นอกจากจะแสดงความสามารถของผู้ประพันธ์แล้ว ยังแสดงออกถึงน้ำใจของผู้ประพันธ์ที่ให้เกียรติต่อเจ้าของภาษา

ข้อเสนอแนะการวิจัย (Research Suggestions)

การศึกษาของผู้วิจัยเป็นการศึกษาการขับร้องเพลงสำเนียงภาษาเฉพาะภาษาจีน ภาษา มอญ และภาษาพม่า ควรที่จะทำการศึกษาภาษาอื่น ๆ ต่อไป เช่น ตลุง เขมร ฝรั่ง

ทั้งยังมีประเด็นด้านการขับร้องอื่น ๆ ในเพลงประเภทต่าง ๆ นอกเหนือจากเพลงตับ เช่น เพลงเถา เพลงประกอบการแสดง

เอกสารอ้างอิง (References)

- กรมศิลปากร. (2546). *ราชาธิราช ของเจ้าพระยาพระคลัง (หน) และคณะ*. กรุงเทพฯ: ศิลปบรรณาการ.
- เจริญใจ สุนทรวาทิน. (2530). *ข้าพเจ้าภูมิใจที่เกิดเป็นนักดนตรีไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์เรือนแก้ว การพิมพ์.
- เฉลิมศักดิ์ พิภูสรี. (2542). *สังคีตนิยมว่าด้วยดนตรีไทย*. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์.
- ขนาด กิจจันทร์. (2543). *เพลงไทย 1*. กรุงเทพฯ: โปรแกรมนาฏศิลป์ คณะศิลปกรรมศาสตร์ สถาบันราชภัฏสวนสุนันทา.
- ขึ้น ศิลปะบรรเลง และลิขิต จินดาวัฒน์. (2521). *ดนตรีไทยศึกษา*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์อักษรเจริญทัศน์.

- ชินอรส ทรงดาวเรือง. (2546). *ศึกษาการขับร้องเพลงไทยประเภททยอยทางครูสุดจิตต์ ดุริยประณีต*. (นิพนธ์ ศป.ม. (มานุษยดุริยางควิทยา)), บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- ไทรรัตน์ พิพัฒน์โกศล. (2548a). *โซน ระดับประถมศึกษา*. กรุงเทพฯ: โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (ฝ่ายประถม).
- ไทรรัตน์ พิพัฒน์โกศล. (2548b). *วรรณคดีดนตรีเกี่ยวกับโซน : เอกสารประกอบการสอนวิชา ดร 362 (MU 362)*. กรุงเทพฯ: โรงเรียนสาธิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร (ฝ่ายประถม).
- ถนอมศรี แสงทอง. (2540). *การศึกษาทางร้องเพลงไทยสำเนียงมอญ*. ปริญญาานิพนธ์ ศป.ม.มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- นุชนาฏ ดีเจริญ. (2553). *ละครพันทาง*. พิษณุโลก: มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- บุญธรรม ตรโมท. (2540). *คำบรรยายวิชาดุริยางคศาสตร์ไทย*. กรุงเทพฯ: ศิลปะสนองการพิมพ์.
- พันธ์ศักดิ์ วรรณวดี. (2543). *การศึกษาทางร้องเพลงดัดพื้นเพลงฉิ่ง 3 ชั้น*. ปริญญาานิพนธ์ ศป.ม. มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- พูนพิศ อมาตยกุล. (2527). *ดนตรีวิจักษ์ เอกสารประกอบการศึกษา*. กรุงเทพฯ: เกียรติธุรกิจ.
- ไพโรจน์ บุญผูก. (2538). *เพลงมอญ ดนตรีไทยอุดมศึกษา ครั้งที่ 26*. กรุงเทพฯ: อมรินทร์ พรินตติ้ง.
- มธุลดา เจียประเสริฐ. (2552). *ศึกษาภูมิปัญญาครูดนตรีไทย : กรณีศึกษา อาจารย์ศิริ วิชเวช*. ปริญญาานิพนธ์ ศป.ม. มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- มานพ วิสุทธิแพทย์. (2556). *ทฤษฎีการวิเคราะห์เพลงไทย*. กรุงเทพฯ: สันติศิริการพิมพ์.
- ระวีวรรณ วรรณวิชัย. (ม.ป.ป.). *เอกสารประกอบการสอน รายวิชา ศก313 การละครไทย*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- เรณู โกศินานนท์. (2516). *การขับร้องระดับมัธยมศึกษา*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: อักษรเจริญทัศน์.
- วัชร พานิชย์วิจิตร. (2558). *การศึกษาเทคนิคการบรรเลงปี่พาทย์ของสำนักการสังคีต กรมศิลปากร : กรณีศึกษา การประกอบการแสดงละครพันทาง เรื่อง พระลอ ตอน จากแมน สรวงสู่เมืองสรอง*. ปริญญาานิพนธ์ ศป.ม. มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- วิมลศรี อุประมัย. (2555). *นาฏกรรมและการละคร*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- วีเกียรติ มารคแมน. (2529). *จิตต์จิตต์กับภาพสะท้อนวัฒนธรรมทางดนตรี*. ปริญญาานิพนธ์ ศศ.ม. วัฒนธรรมศึกษา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล.
- สงบศึก ธรรมวิหาร. (2545). *ดุริยางคศาสตร์ไทย*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สังต์ ภูเขาทอง. (2532). *การดนตรีและทางเข้าสู่ดนตรีไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์เรือนแก้ว.

- สัญญา เอื้อศิลป์. (2546). *ทางซบร่องบ้านพาทย์โกศล ธรรมเนียมศึกษา ครูอุษา แสงไฟโรจน์*. ปรินญา
นิพนธ์ ศป.ม. มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- สิริลักษณ์ ศรีทอง. (2550). *การศึกษาวิธีซบร่องเพลงในตบนางลอยของครูศิริ วิชเวช*. ปรินญา
นิพนธ์ ศป.ม. มานุษยดุริยางควิทยา, บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
ประสานมิตร.
- สุจิตต์ วงษ์เทศ. (2546). *สำเนียงเพื่อนบ้าน*. กรุงเทพฯ: ศิลปวัฒนธรรม.
- สุนนมาลย์ นิมนต์พันธ์. (2532). *การละครไทย*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิชย์.
- สุรพล วิรุฬห์รักษ์. (2543a). *นาฏยศิลป์ปริทรรศน์*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุรพล วิรุฬห์รักษ์. (2543b). *วิวัฒนาการนาฏยศิลป์ไทยในกรุงรัตนโกสินทร์*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย.
- อนก นาวิกมูล. (2545). *นาฏกรรมชาวสยาม*. กรุงเทพฯ: สายธาร.
- อุทิศ นาคสวัสดิ์. (2513). *ทฤษฎีและการปฏิบัติดนตรีไทย (ภาค1)*. กรุงเทพฯ: บริษัทศิริวิทย์.